

注音版

文学之旅启航系列

豪夫童话

[德]威廉·豪夫



南京大学出版社

文学之旅启航系列

注音版

豪夫童话

[德]威廉·豪夫



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

豪夫童话 / (德) 豪夫著 ; 姜金钟改写. — 南京 :
南京大学出版社, 2016. 1

(文学之旅启航系列 : 注音版)

ISBN 978-7-305-16235-0

I. ①豪… II. ①豪… ②姜… III. ①汉语拼音—儿
童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第278376号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路22号 邮 编 210093

出 版 人 金鑫荣

丛 书 名 文学之旅启航系列: 注音版

书 名 豪夫童话

著 者 (德) 威廉·豪夫

改 写 姜金钟

责任编辑 朱 丽 刘雪莹

印 刷 北京中印联印务有限公司

开 本 880×1150 1/24 印张 8 字数 120千字

版 次 2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-305-16235-0

定 价 15.00元

网址: <http://www.njupco.com>

官方微博: <http://weibo.com/njupco>

官方微信号: njupress

销售咨询热线: (025) 83594756

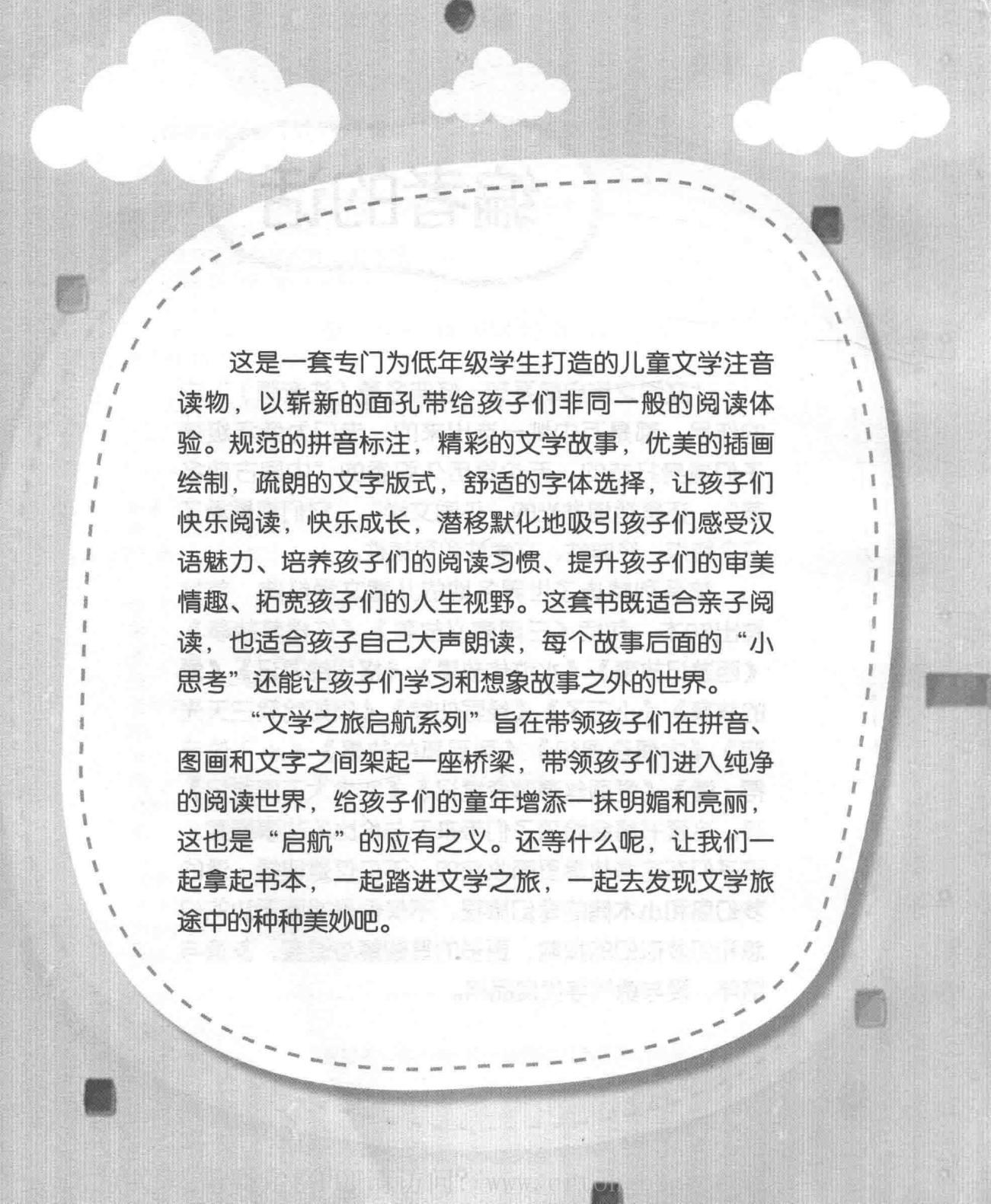
*版权所有, 侵权必究

*凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购图书销售部门联系调换

编者的话

“文学之旅启航系列·经典名著（注音版）”中的作品，都是万中挑一选出来的，专门为低年级孩子们量身打造的。无论是历久弥香的“中国古典名著”，还是熠熠发光的“外国文学”，它们都秉承了三个特点：经典性、文学性和可读性。

该系列精选了世界各地的儿童文学经典，首批推出30本，包括《三国演义故事》《红楼梦故事》《西游记故事》《水浒传故事》《格列佛游记》《爱的教育》《小王子》《绿野仙踪》《假如给我三天光明》《木偶奇遇记》《列那狐的故事》《小飞侠彼得·潘》《爱丽丝漫游奇境记》《吹牛大王历险记》等。这套书将会给孩子们带来无与伦比的故事盛宴。孩子们在这些故事里面收获的，不仅仅是彼得·潘的梦幻岛和小木偶的奇幻旅程，不仅仅是瑰丽无边的幻想和如梦似幻的探险，更多的是智慧与诚实，友谊与陪伴，爱与勇气等优良品格。



这是一套专门为低年级学生打造的儿童文学注音读物，以崭新的面孔带给孩子们非同一般的阅读体验。规范的拼音标注，精彩的文学故事，优美的插画绘制，疏朗的文字版式，舒适的字体选择，让孩子们快乐阅读，快乐成长，潜移默化地吸引孩子们感受汉语魅力、培养孩子们的阅读习惯、提升孩子们的审美情趣、拓宽孩子们的人生视野。这套书既适合亲子阅读，也适合孩子自己大声朗读，每个故事后面的“小思考”还能让孩子们学习和想象故事之外的世界。

“文学之旅启航系列”旨在带领孩子们在拼音、图画和文字之间架起一座桥梁，带领孩子们进入纯净的阅读世界，给孩子们的童年增添一抹明媚和亮丽，这也是“启航”的应有之义。还等什么呢，让我们一起拿起书本，一起踏进文学之旅，一起去发现文学旅途中的种种美妙吧。

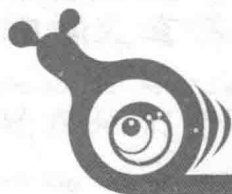
目录

第一章	穿年鉴外衣的童话姑娘·····	1
第二章	沙漠里的商队·····	11
第三章	鹭鹭哈里发·····	18
第四章	幽灵船·····	34
第五章	断手·····	43
第六章	营救法特梅·····	53
第七章	小不点穆克·····	62
第八章	真假王子的故事·····	73
第九章	亚历山大城总督和他的奴隶们·····	86
第十章	长鼻小矮子·····	94



第十一章	犹太人阿布纳·····	112
第十二章	年轻的英国人·····	120
第十三章	阿尔曼苏尔的故事·····	129
第十四章	史培萨尔特旅馆·····	139
第十五章	鹿金币传说·····	144
第十六章	冷酷的心·····	154
第十七章	赛义德的命运·····	167
第十八章	施延夫山洞的传说·····	179





dì yī zhāng chuān nián jiàn wài yī de tóng huà gū niang

第一章 穿年鉴外衣的童话姑娘

zài hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè yáo yuǎn ér měi lì de tiān guó nà lǐ de shù
在很久以前，有一个遥远而美丽的天国，那里的树

mù sì jì cháng qīng tài yáng yǒng yuǎn bú luò zhè ge guó jiā yóu xiǎng xiàng nǚ wáng
木四季常青，太阳永远不落。这个国家由想象女王

tǒng zhì zhe qiān bǎi nián guò qu le nǚ wáng yì zhí háo bú lìn sè de ēn cì zhe tā
统治着。千百年过去了，女王一直毫不吝啬的恩赐着她

de zǐ mǐn fán shì rèn shi tā de rén dōu yóu zhōng de ài dài hé zūn jìng tā zhè wèi
的子民，凡是认识她的人都由衷地爱戴和尊敬她。这位

rén cí de nǚ wáng bìng bù mǎn zú yú zhǐ shì zài zì jǐ de tǔ dì shàng bō sǎ ài hé cí
仁慈的女王并不满足于只是在自己的土地上播撒爱和慈

shàn tā tīng shuō chén shì jiān de rén men guò zhe xīn láo de shēng huó biàn gěi rén men dài
善，她听说尘世间的人们过着辛劳的生活，便给人们带

lai le zuì měi zuì zhēn guì de lǐ wù zhè wèi nǚ wáng dào guo de dì fang jiù huì huàn fā
来了最美最珍贵的礼物。这位女王到过的地方就会焕发

chū bó bó de shēng jī shàn liáng de nǚ wáng hái bǎ zì jǐ de hái zǐ men dōu pài dào zhè
出勃勃的生机。善良的女王还把自己的孩子们都派到这

ge shì shàng hǎo ràng tā men gěi chén shì shàng de rén men dài qu xìng fú
个世上，好让他们给尘世上的人们带去幸福。



yì tiān nǚ wáng de dà nǚ ér tóng huà cóng chén shàng shì shàng huí lái le mǎn liǎn
一天，女王的大女儿童话从尘世上回来了，满脸

chóu róng kàn shàng qu chuí tóu sàng qì de
愁容，看上去垂头丧气的。

nǚ wáng wèn tā de hái zǐ qīn ài de tóng huà nǐ zhè shì zěn me le
女王问她的孩子：“亲爱的童话，你这是怎么了？”

wèi shén me nǐ zhè cì huí lái zhè me bù kāi xīn néng gào su wǒ dào dǐ fā shēng le shén
为什么你这次回来这么不开心，能告诉我到底发生了什
me shì ma
么事吗？”

ò qīn ài de mā ma tóng huà huí dá shuō wǒ zhī dào wǒ nán
“哦，亲爱的妈妈，”童话回答说，“我知道我难
guò de shì nín rú guǒ tīng le de huà yě huì nán guò de yào bù wǒ yě bú huì yì
过的事，您如果听了的话也会难过的，要不，我也不会一
zhí chén mò de
直沉默的。”

shuō chū lái ba wǒ de nǚ ér měi lì de nǚ wáng wēn róu de shuō
“说出来吧，我的女儿，”美丽的女王温柔地说
zhe yōu chóu jiù xiàng shì yí kuài jù shí yí gè rén huì bèi tā de lì liàng yā kuǎ
着，“忧愁就像是一块巨石，一个人会被它的力量压垮
de liǎng gè rén què kě yǐ qīng ér yì jǔ de bǎ tā bān zǒu
的，两个人却可以轻而易举地把它搬走。”

hǎo ba mā ma jì rán nǐ zhí yì yāo qiú de huà nà wǒ jiù gēn nín
“好吧，妈妈，既然你执意要求的话，那我就跟您
shuō ba tóng huà huí dá shuō nín zhī dào de wǒ shì duō me yuàn yì hé rén
说吧。”童话回答说，“您知道的，我是多么愿意和人



men dǎ jiāo dào a duō me yuàn yì wú jū wú shù de zuò zài rén men de máo wū qián
 们打交道啊，多么愿意无拘无束地坐在人们的茅屋前，
 hǎo zài tā men láo dòng huí lái hòu hé tā men xián liáo yí huì yǐ qián rén men kàn dào
 好在他们劳动回来后和他们闲聊一会。以前，人们看到
 wǒ lái le dōu fēi cháng gāo xìng huì yǒu hǎo de shēn chū shuāng shǒu huān yíng wǒ dāng
 我来了，都非常高兴，会友好地伸出双手欢迎我，当
 wǒ lí kāi de shí hou yě shì wēi xiào zhe mù sòng wǒ zǒu yuǎn kě shì zuì jìn qíng
 我离开的时候，也是微笑着目送我走远。可是，最近情
 kuàng què wán quán liǎng yàng le
 况却完全两样了。”

kě lián de hái
 “可怜的孩子，”

zi nǚ wáng shuō zhe shēn
 子，”女王说着伸
 shǒu cā qu tóng huà liǎn shàng gǔn
 手擦去童话脸上滚





luò de lèi zhū zhè yí qiè yě xǔ zhǐ shì nǐ zì jǐ de cāi cè ne
落的泪珠，“这一切也许只是你自己的猜测呢？”

bú shì de mā ma zhè shì qiānzhēnwànquè de shì qing tóng huà huí
“不是的，妈妈，这是千真万确的事情。”童话回

dá shuō dà jiā shì zhēn de bù xǐ huan wǒ le wú lùn wǒ zǒu dào nǎ er xiàng wǒ
答说，“大家是真的不喜欢我了。无论我走到哪儿，向我

tóu lái de dōu shì lěng lěng de mù guāng shuí dōu bù huānyíng wǒ jiù lián nà xiē wǒ yì zhí
投来的都是冷冷的目光。谁都不欢迎我，就连那些我一直

xǐ ài de hái zǐ men yě zài cháo xiào wǒ huò zhě duì wǒ bù lǐ bù cǎi de
喜爱的孩子们也在嘲笑我，或者对我不理不睬的。”

nǚ wáng tīng le zhè fān huà zhī hòu yòng shǒu zhāng zhe é tóu mò mò de chén sī
女王听了这番话之后用手撑着额头，默默地沉思

qǐ lái zhè jiū jìng shì zěn me huí shì ne zhè shì shàng de rén men wèi shén me huì
起来。“这究竟是怎么回事呢？这世上的人们为什么会

duì tóng huà biàn le xīn ne
对童话变了心呢？”

mā ma a tā men hái bù zhì le jī jǐng de kān shǒu zhǐ yào cóng nín zhè
“妈妈啊，他们还布置了机警的看守，只要从您这

er guò qu de shǐ zhě dōu yào shòu dào tā men de pán chá hé jiān shì yào shì nǎ yí wèi bú
儿过去的使者都要受到他们的盘查和监视。要是哪一位不

bèi tā men xǐ huan bù fú hé tā men de yāo qiú tā men jiù huì jiào hǎn zhe bǎ tā zòu
被他们喜欢，不符合他们的要求，他们就会叫喊着把他揍

yí dùn huò zhě sì yì fěi bàng tā shǐ rén men dōu xìn yǐ wéi zhēn zài yě bù xǐ
一顿，或者肆意诽谤他，使人们都信以为真，再也不喜

huan tā wǒ yǐ jīng shī qù rén men duì wǒ de ài dài hé xìn rèn le wǒ xiàn zài fēi
欢他。我已经失去人们对我的爱戴和信任了。我现在非



chángxiàn mù wǒ gē ge mèng tā kě yǐ zì yóu zì zài de xíng zǒu gēn běn bú yòng qù
常羡慕我哥哥梦，他可以自由自在地行走，根本不用去
lǐ cǎi nà xiē suǒ wèi de shǒu wèi dāng yè mù jiàng lín de shí hou zhí jiē qù zhǎo shú
理睬那些所谓的守卫，当夜幕降临的时候，直接去找熟
shuì de rén men gěi tā men biān zhī hé miáo huì shǎng xīn yuè mù de jǐng xiàng
睡的人们，给他们编织和描绘赏心悦目的景象。”

nǐ gē ge shēng xìng fàng dàng bù jī ér nǐ wǒ de bǎo bèi nǚ ér
“你哥哥生性放荡不羁，而你，我的宝贝女儿，
gēn běn yòng bu zháo qù xiàn mù tā bú guò rén men pài qu de nà xiē shǒu wèi wǒ yě
根本用不着去羡慕他。不过，人们派去的那些守卫我也
néng gòu lǐ jiě yīn wèi lǎo shì yǒu yì xiē xīn huái bù guǐ de jiā huo dǐng zhe wǒ de míng
能够理解，因为老是有一些心怀不轨的家伙顶着我的名
yì mào chōng wǒ de shǐ zhě qù chén shì gǎo pò huài shǐ wǒ de shēng yù shòu sǔn
义，冒充我的使者去尘世搞破坏，使我的声誉受损。
kě shì zhè xiē jiā huo de suǒ zuò suǒ wéi gēn wǒ men yòu yǒu shén me guān xì ne
可是，这些家伙的所作所为跟我们又有什么关系呢？”

tóng huà rěn bu zhù yòu kū qǐ lái le kě shì tā men wèi shén me yào wéi
童话忍不住又哭起来了：“可是，他们为什么要为
nán wǒ wéi nán nín de qīn shēng nǚ ér ne nín dōu bù zhī dào tā men shì zěn me duì
难我，为难您的亲生女儿呢？您都不知道他们是怎么对
dài wǒ de tā men jìng rán duì wǒ è yán rǔ mà hái wēi xié shuō xià yí cì gēn běn
待我的，他们竟然对我恶言辱骂，还威胁说下一次根本
bù xǔ wǒ rù jìng
不许我入境。”

shén me jìng rán rú cǐ nǚ wáng tīng le shí fēn fèn nù qì de
“什么，竟然如此……”女王听了十分愤怒，气得



mǎn liǎn tōnghóng wǒ zhī dào shì shuí zài è yì zào yáo le kěn dìng shì nà ge è
满脸通红，“我知道是谁在恶意造谣了，肯定是那个恶
dú de huài nǚ rén zài fěi bàng wǒ men
毒的坏女人在诽谤我们！”

nín shì shuō shí máo ma zhè bù tài kě néng ba tā píng shí tǐng yǒu
“您是说‘时髦’吗？这不太可能吧，她平时挺友
hǎo de a tóng huà bù gǎn xiāng xìn de shuō
好的啊！”童话不敢相信地说。

bié rén wǒ bù gǎn kěn dìng tā ma kě shì gè fēi cháng xū wěi de nǚ
“别人我不敢肯定，她嘛，可是个非常虚伪的女
rén nǚ wáng fèn fèn de shuō nǚ ér a yǐ hòu bù guǎn tā zěn me dǎo
人。”女王愤愤地说，“女儿啊，以后不管她怎么捣
luàn dōu yào jiān chí nǐ de mù biāo yí gè xiǎng zuò shàn shì de rén shì bù néng bàn
乱，都要坚持你的目标。一个想做善事的人，是不能半
tú ér fèi de
途而废的。”

kě shì mā ma rú guǒ tā men bǎ wǒ gǎn huī lái duì wǒ lěng yǎn xiāng
“可是妈妈，如果他们把我赶回来，对我冷眼相
dài huò zhě yòng nán tīng de yǔ yán cháo fěng wǒ nà wǒ gāi zěn me bàn ne
待，或者用难听的语言嘲讽我，那我该怎么办呢？”

rú guǒ dà rén men shòu dào le ‘shí máo’ de mí huò bù huān yíng
“如果大人们受到了‘时髦’的迷惑，不欢迎
nǐ nà nǐ jiù qù zhǎo nà xiē hái zǐ men tā men dōu shì wǒ zuì téng ài de xiǎo tiān
你，那你就去找那些孩子们，他们都是我最疼爱的小天
shǐ nǚ wáng ài lián de duì tóng huà shuō
使。”女王爱怜地对童话说。



shì de hái yǒu nà xiē kě ài de hái zǐ men tóng huà jī dòng de hǎn qǐ
“是的，还有那些可爱的孩子们！”童话激动地喊起
lai hǎo wā jiù zhè me bàn wǒ mǎ shàng jiù qù zhǎo nà xiē hái zǐ men
来，“好哇，就这么办！我马上去找那些孩子们。”

shì a wǒ de hǎo nǚ ér nǚ wáng wēi xiào zhe dào tā men
“是啊，我的好女儿。”女王微笑着，“到他们
nà er qù ba bú guò wǒ yào xiān bǎ nǐ dǎ ban yí xià ràng hái zǐ men xǐ huan
那儿去吧。不过，我要先把你打扮一下，让孩子们喜欢
nǐ ràng dà rén men bú huì hōng nǐ zǒu wǒ yào sòng nǐ yí jiàn nián jiàn wài yī
你，让大人们不会轰你走。我要送你一件年鉴外衣。”

nián jiàn ō mā ma zhè jiàn huá lì de yī fu huì ràng wǒ hài xiū de
“年鉴？噢！妈妈，这件华丽的衣服会让我害羞的。”
nǚ wáng ràng nǚ pú men lì jí ná lái yí jiàn měi lì de nián jiàn wài yī zhè jiàn
女王让女仆们立即拿来一件美丽的年鉴外衣。这件
yī fu sī chóu cái zhì shàng miàn xiù zhe měi lì de tú àn nǚ pú men wèi tóng huà pī
衣服丝绸材质，上面绣着美丽的图案。女仆们为童话披
shàng le zhè jiàn měi lì de nián jiàn wài yī
上了这件美丽的年鉴外衣。

nǚ wáng mǎn yì de dǎ liang zhe nǚ ér bǎ tā lōu zài huái zhōng nǚ wáng wēn
女王满意地打量着女儿，把她搂在怀中。女王温
róu de duì tā shuō wǒ de hǎo nǚ ér qù ba dài shàng wǒ de zhù fú rú
柔地对她说：“我的好女儿，去吧，带上我的祝福。如
guǒ tā men pái chì nǐ nà jiù huí dào wǒ de shēn biān lái yě xǔ nà xiē rén de
果他们排斥你，那就回到我的身边来。也许，那些人的
hòu dài huì chóng xīn ài shàng nǐ
后代会重新爱上你。”



nǚ wáng shuō wán tóng huà gū niang jiù yòu lái dào chén shì jiān tā zhūi zhūi bù
女王说完，童话姑娘就又来到尘世间。她惴惴不

ān de lái dào yǒu shǒu wèi de chéng mén qián guǒ le guǒ shēn shàng de nián jiàn wài yī
安地来到有守卫的城门前，裹了裹身上的年鉴外衣。

nǐ zhàn zhù yí gè chén mèn cū lǔ de shēng yīn hè dào bǎ tóu
“你，站住！”一个沉闷粗鲁的声音喝道，“把头

tái qǐ lái ràng wǒ men kàn kan nǐ kàn nǐ shì bu shì yí gè zhèng pài de rén
抬起来，让我们看看你，看你是不是一个正派的人。”

tóng huà gū niang kǒng jù jí le méi yǒu bàn fǎ zhǐ hǎo tái qǐ tóu lái dèng
童话姑娘恐惧极了，没有办法，只好抬起头来，瞪

zhe yí shuāng wū hēi de yǎn jīng
着一双乌黑的眼睛。

yuán lái shì tóng huà shǒu wèi men dà shēng jiào dào wǒ men hái yǐ wéi
“原来是童话！”守卫们大声叫道，“我们还以为

shì shuí ne nǐ xiǎng chuān zhe zhè jiàn wài yī cóng wǒ men zhè er hùn guo qu ma bù
是谁呢？你想穿着这件外衣从我们这儿混过去吗？不

xíng jué duì bù xíng gǎn kuài zǒu kāi
行，绝对不行。赶快走开。”

qiú qiú nǐ men le wǒ zhǐ shì xiǎng dào hái zǐ men shēn biān qù bà le
“求求你们了，我只是想到孩子们身边去罢了。”

tóng huà gū niang dī shēng āi qiú zhe nǐ men jiù ràng wǒ guò qu ba
童话姑娘低声哀求着，“你们就让我过去吧。”

zhè yàng de hún dàn bú shì zài guó nèi dào chù luàn zhuàn ma yí gè shǒu
“这样的混蛋不是在国内到处乱转吗？”一个守

wèi shuō dào tā men zhǐ zhī dào duì hái zǐ men hú shuō bā dào
卫说道，“他们只知道对孩子们胡说八道。”



ràng wǒ men qiáo qiáo tā zhè yí huí yào jiǎng shén me lìng yí gè shǒu
“让我们瞧瞧，她这一回要讲什么。”另一个守

wèi shuō dào
卫说道。

yú shì tóng huà gū niang jǔ qǐ shǒu bì yòng shí zhǐ zài kōng zhōng huà le hěn
于是，童话姑娘举起手臂，用食指在空中画了很
duō gè fú hào tā men huàn huà chū le xǔ duō de qíng jǐng qí zhe jùn mǎ de shāng
多个符号，它们幻化出了许多的情景：骑着骏马的商
duì dǎ ban piào liang de qí shì shā mò shàng de zhāng peng zài bō tāo xiōng yǒng de
队，打扮漂亮的骑士，沙漠上的帐篷，在波涛汹涌的
dà hǎi shàng háng xíng de chuán zhī jì jìng de sēn lín zài xuān nào de guǎng chǎng shàng
大海上航行的船只，寂静的森林，在喧闹的广场上
hé dà jiē shàng chuān suǒ de rén qún qì shì hóng dà de zhàn chǎng děng děng zhè xiē
和大街上穿梭的人群，气势宏大的战场，等等。这些
chǎng jǐng quán dōu huó líng huó xiàn de zhǎn xiàn zài tā men miàn qián
场景全都活灵活现地展现在他们面前。

tóng huà gū niang zhèng zài qǐ jìn de wèi tā men zhǎn xiàn zhè xiē chǎng jǐng què
童话姑娘正在起劲地为他们展现这些场景，却
méi yǒu zhù yì dào shǒu wèi men yí gè gè dǎ qǐ hā qiān shuì zháo le zhè shí zǒu guo
没有注意到守卫们一个个打起哈欠睡着了。这时，走过
lái yí wèi yǒu hǎo de nán zǐ wò zhe tā de shǒu duì tā shuō shàn liáng de gū
来一位友好的男子，握着她的手，对她说：“善良的姑
niang nǐ nà xiē měi lì de chǎng jǐng duì zhè xiē rén háo wú yòng chu tā zhǐ le zhǐ
娘，你那些美丽的场景对这些人毫无用处，”她指了指
hū hū rù shuì de shǒu wèi nǐ hái shì gǎn kuài chèn jī liù jìn chéng lǐ ba tā men
呼呼入睡的守卫，“你还是赶快趁机溜进城里吧，他们



bú huì fā xiàn de nǐ kě yǐ qiāoqiāo de chuānguò dà jiē wǒ lǐng nǐ dào hái zǐ men
不会发现的。你可以悄悄地穿过大街，我领你到孩子们
nà er qù wǒ zài jiā lǐ gěi nǐ téng chu yí kuài ān jìng shū shì de dì fang nǐ yí
那儿去。我在家里给你腾出一块安静舒适的地方，你一
dìng huì xǐ huan nà lǐ de wǒ de hái zǐ men zài zuò wán zuò yè yǐ hòu huì dài zhe
定会喜欢那里的。我的孩子们在做完作业以后，会带着
xiǎo huǒ bàn dào nǐ nà er qù tīng nǐ jiǎng gù shì nǐ yuàn yì ma
小伙伴到你那儿去，听你讲故事。你愿意吗？”

ō zhè zhēn shì tài hǎo le wǒ yào jìn lì ràng hái zǐ men dù guò yí gè
“噢，这真是太好了！我要尽力让孩子们度过一个
gè huān lè de shí kè
个欢乐的时刻。”

zhè wèi shàn liáng de nán zǐ cháo tā yǒu hǎo de diǎn diǎn tóu lā zhe tā cóng nà
这位善良的男子朝她友好地点点头，拉着她从那
xiē shú shuì de shì bīng shēn biān zǒu guo qu hěn kuài tā men jiù chuānguò chéng mén wǎng
些熟睡的士兵身边走过去，很快他们就穿过城门往
chéng lǐ zǒu qu
城里走去。

小思考

童话故事伴随着我们成长，故事中的童话却受到世人不公的待遇，可她依然保持着本心，希望可以给人们带去更多的故事。小朋友们是不是都很喜欢童话故事啊？